

《追憶逝水年華（第一卷）》

图书基本信息

书名：《追憶逝水年華（第一卷）》

13位ISBN编号：9789571340661

10位ISBN编号：9571340669

出版时间：20040322

出版社：時報文化

作者：馬賽爾·普魯斯特

译者：周克希

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介以及在线试读，请支持正版图书。

更多资源请访问：www.tushu000.com

《追憶逝水年華（第一卷）》

內容概要

如果要巴黎人選一本代表法國文學的書，毫無疑問會是《追憶逝水年華》。這部作品法文原版於二十世紀初分批出版，中文版雖有南京譯林譯本，不過該譯本由14人分譯。現時報出版邀請大陸法文知名譯者周克希全心投入重譯鉅著，令人期待。《追憶逝水年華》第一卷《去斯萬家那邊》1913年在法國出版。經過時間粹煉，它已經是二十世紀世界小說的極品，影響至為深遠。不過這部小說，並非一般人以為的回憶錄。敘事者的一生並不傳奇，小說重點也不在起伏的情節，即使全書瀟灑著二十世紀初巴黎沙龍的氣息、貴族的風華、少年情感初萌的青澀，這些精采的題材也只是《追憶逝水年華》的外殼，全書的核心實為「過去如何可能重現」的問題，這不僅是人生問題，亦是文學問題、哲學問題。透過閱讀，我們參與了敘事者成為一位作家及這部作品誕生的過程。（這部小說正是法國史上第一部以小說的醞釀和寫作過程為主題的小說。）文學創作在這裡是重尋逝去時間的重要途徑，而這正是普魯斯特耗時十多年為現代文學所邁出的重要一步。

程抱一：「由於自己也作過一點翻譯，乃常想到，作為好翻譯家，掌握、諳曉他國語言和文化固屬必要，對自己的語言和文化修養深刻亦不可缺。此外尚應問具的品質該是：對文學的謙遜服務態度，對作品的敏銳理解，對作者風格能夠領會到親蜜如己的地步。

我和周克希先生僅只會見一次，然而是一次酣暢的長談，當午后清光逐步浸入夜色時，我確切感到，以上所述諸條件似乎在他身上均可覓到，更有甚者：我得知周先生曾是數學研究中之高材，他在工作過程中會保持謹嚴、慎重、細緻入微的苛求，自不待言了。

分手之際，他留給我他所譯《追憶逝水年華》曾經發表過的一些片斷。當晚入睡以前細讀了一遍。除了在字面上有少數切磋外，我享受了一番妥貼達意，甚或巧遇故知的情趣。慶幸中國讀者從此得以進入普魯斯特天地，盡情徜徉其間矣。」 法蘭西學院院士、著名法籍華裔作家

紀德：「我在普魯斯特的風格中尋找不到缺點。我尋找在風格中占主導地位的優點，也沒有找到。他有的不是這樣那樣的優點，而是無所不備的一切優點……他的風格靈動活潑，令人驚歎。任何另一種風格和他的風格相比，都顯得黯然失色、矯揉造作、缺乏生氣。」 著名作家

周克希 譯序：「普魯斯特的風格並非單一的一種風格，無論敘事狀物還是人物的對話，他都有著不同的處理。曾經被人詬病為「臃腫冗長」的長句，在他的筆下不僅是必要的，而且是異常精彩的，因?他確實有那麼些紛至沓來、極豐贍的思想要表達，確實有那麼些錯綜複雜、相當微妙的關係和因由要交代，而這一切，也只有他的筆才能寫得如此從容，如此美妙。

普魯斯特自小患有哮喘病，隨著年歲的增長，病情愈來愈嚴重。從三十五歲起，他幾乎足不出戶地過著自我幽禁的生活。《追憶逝水年華》正是普魯斯特在生命的最後十五年，在這種常人幾乎無法想像的境況中寫成的。『幸福的歲月是失去的歲月，人們期待著痛苦以便工作。』普魯斯特的這句話，有一種悲壯的美。」

《追憶逝水年華（第一卷）》

作者簡介

《追忆逝水年华（第一卷）》

精彩短评

- 1、浸会第一弹，令人不适回忆的开端
- 2、我读的是译林版的《追忆逝水年华》，很厚的七本，很自豪的说还是读过那么几遍，真希望自己懂法语，翻译的书总不敢怎么用功，怕浪费时间。
- 3、虽然读着读着会走神，但还是五星。第一部和第二部写的最好，第一部最好的地方是对母亲的爱恋和对“我”的姑妈、仆人以及与父亲交往的人性格的刻画，第二部写斯万的爱情，让人想起毛姆的《人生的枷锁》，同样是对一个女人痴迷到难以自拔的地步，同样是最后醒悟过来。景色描写一直很好。
- 4、嗯，要有耐心。
- 5、看的不是这个版本，简直要吐……无法评价。但我觉得不能说他写得不好，只是真的是神节奏…
…
- 6、王小波曾在似水流年中这样写道“普鲁斯特在回忆往事时，说那些事看起来就如一个人中了邪躺在河底，眼看潺潺流水，粼粼流光，落叶，父母，空玻璃瓶，一样一样从身上流过去。”这个就叫逝水年华了吧;此译本读来最舒服
- 7、意识流
- 8、很适合旅行时候看的书。希望能毕业之前读完后几本。

《追憶逝水年華（第一卷）》

章节试读

《追憶逝水年華（第一卷）》

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:www.tushu000.com